EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

LIBE_PV(2004)0831

ZÁPIS
ze schůzí konaných dne 31. srpna 2004 od 15:00 do 18:30
a 1. září 2004 od 10:00 do 12:30 a od 15:00 do 18:30
BRUSEL

Schůze byla zahájena v úterý 31. srpna 2004 v 15:05 a předsedal jí Jean-Louis Bourlanges (předseda).

1. Přijetí návrhu pořadu jednání

Byl přijat pozměněný návrh pořadu jednání.

2. Sdělení předsedy

Předseda informoval o:

a) možnosti vyslání delegace Evropského parlamentu na 2. světový kongres proti trestu smrti, který se bude konat v Montrealu ve dnech 6. až 9. října 2004. Delegaci bude tvořit celkem 6 členů Parlamentu, z nichž budou 2 členové Výboru pro zahraniční věci, 2 členové Výboru pro rozvoj a 2 členové Výboru pro občanské svobody;

b) kandidatuře poslankyně Evelyne Gebhardtové, navržené skupinou PSE do funkce zprostředkovatelky v případech únosu dětí ze smíšených manželství;

c) návrhu programu zahraničních delegací, které budou vyslány v průběhu druhého pololetí roku 2004;

d) žádosti profesora Oliviera De Schuttera, koordinátora skupiny nezávislých poradců zabývajících se dodržováním lidských práv, připravit zprávu týkající se práv menšin;

3. Za přítomnosti pana Pieta Heina DONNERA a pana Johana REMKESE, spolupředsedů Rady pro spravedlnost a vnitřní věci: představení priorit nizozemského předsednictví.

Pan DONNER a pan REMKES představili priority nizozemského předsednictví v Radě.

Vystoupili: poslanci Kathalijne Maria Buitenweg, Alexander Nuno Alvaro, Johannes Blokland, Michael Cashman, Kinga Gál, Sophia in 't Veld, Ewa Klamt, Jean Denise Lambert, Romano Maria La Russa, Edith Mastenbroek, Marco Pannella, Kyriacos Triantaphyllides.

Poté zástupci nizozemského předsednictví zodpověděli vznesené dotazy.

4. Doporučení týkající se budoucí podoby prostoru svobody, bezpečnosti a spravedlnosti a podmínek pro posílení jeho legitimity a účinnosti

Zpravodaj: Jean-Louis Bourlanges

- výměna názorů na návrh doporučení
Zpravodaj předložil návrh doporučení a dva doprovodné pracovní dokumenty.

Poté vystoupili poslanci Michael Cashman, António Costa, Ignasi Guardans Cambó, Ewa Klamt a Martine Roure.

Rozhodnutí:

- přijetí návrhu doporučení: 21. září 2004
- lhůta pro předložení pozměňovacích návrhů: 8. září, 18:00

***

Schůze byla přerušena v 18:32 a opět pokračovala ve středu 1. září 2004 od 10:15, schůzi předsedal pan Jean-Marie Bourlanges, předseda.

Středa, 1. září 2004

5. Sdělení předsedy ze schůze koordinátorů

Předseda Jean-Louis Bourlanges informoval o závěrech ze schůze koordinátorů konané téhož dne od 9:00 do 10:05, a to zejména o:

a) návrhu programu slyšení do konce roku 2004 s návrhem upřesnit do 3. září místo pro předložení nových návrhů;

b) návrhu zaslat jména 4 zástupců určených politickými skupinami, aby Konference předsedů vybrala řádného člena a zástupce EP ve správní radě Evropského střediska pro sledování rasismu a xenofobie se sídlem ve Vídni;

c) navržení těchto zpravodajů příslušných výborů:

- Carlos Coelho – zpráva o iniciativě Nizozemského království o kriminalitě s přeshraničními dopady v souvislosti s dopravními prostředky;

- skupina PPE – zpráva o dohodě mezi EK a Srí Lankou: navrácení osob v nezákonném postavení;

- Michael Cashman – zpráva o vnějších a vnitřních hranicích: kodex týkající se režimu překračování hranic;

- skupina ALDE – zpráva o principu reciprocity (změna nařízení (ES) č. 538/2001):

- Jean Lambert – zpráva z vlastního podnětu o postupu udělování azylu a ochraně v zemi původu;

- skupina PPE – zpráva z vlastního podnětu o souvislostech mezi legální a ilegální imigrací a o integraci přistěhovalců;

- Antonio Costa – zpráva o doporučení ke kvalitě soudnictví a aspektům sbližování trestní legislativy;

- Rosa Díez González – zpráva o doporučení k upravenému akčnímu plánu EU v boji proti terorismu, který aktualizovala Evropská rada ve dnech 24. a 25. března 2004;

- Giusto Catania – zpráva o protidrogové strategii EU (2005-2012);

- Hartmut Nassauer – zpráva o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o prevenci využití finančního systému za účelem praní špinavých peněz, zahrnující i financování terorismu.

d) navržení těchto navrhovatelů stanovisek:

- Stefano Zappala – stanovisko k návrhu Smlouvy o ústavě pro Evropu;

- skupina UEN – stanovisko k návrhu zvýšení bezpečnosti v přístavech;

- skupina IND – stanovisko k návrhu o šetření prováděných Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF).

6. Dotazník pro slyšení nominovaného komisaře pro politiky týkající se prostoru svobody, bezpečnosti a spravedlnosti
LIBE/6/22575

- výměna názorů
- případné přijetí specifického dotazníku **LIBE/6/22575**

Vystoupili: předseda Jean-Marie Bourlanges a poslanci Athanasios Pafilis y Timothy Kirkhope.

Rozhodnutí:

Dotazník byl přijat jednomyslně, čtyři členové se hlasování zdrželi.

7. **Přednesení výroční zprávy Evropské jednotky pro soudní spolupráci (EUROJUST) za rok 2003 panem Michaelem KENNEDYM, předsedou kolegia Eurojustu**
LIBE/6/23147

- výměna názorů

Předseda Eurojustu Michael Kennedy předložil souhrnnou zprávu o aktivitách Eurojustu v průběhu roku 2003. Vystoupil Ernest Merz, správní ředitel Eurojustu.

Vystoupili: předseda Jean-Louis Bourlanges a poslanci Gerard Deprez, Evelyne Gebhardt, Martine Roure, Mario Borghezio, Ewa Klamt, Bill Newton Dunn, Michael Cashman.

8. **Za přítomnosti paní Anastasie CRICKLEY, předsedkyně správní rady Evropského střediska pro sledování rasismu a xenofobie, a paní Beaty WINKLER, ředitelky**
LIBE/6/23148

- přednesení výroční zprávy EUMC

Vystoupila nová předsedkyně správní rady Anastasia Crickley a Beate Winkler, ředitelka Evropského střediska pro sledování rasismu a xenofobie, která předložila výroční zprávu o činnosti tohoto střediska.

Vystoupili: předseda Jean-Louis Bourlanges a poslanci Gérard Deprez, Patrick Gaunery; Magda Kósáne Kóvacs, Ewa Klamt.

9. **Mezinárodní trestní tribunál pro válečné zločiny v bývalé Jugoslávii: uplatňování mandátu**
LIBE/6/22048

Zpravodaj: Jean-Louis BOURLANGES

- posouzení pracovního dokumentu

* 2004/0114(CNS) KOM(2004)0348 - C6-0041/2004
Příslušný výbor: LIBE F - Jean-Louis Bourlanges (ALDE)
Stanovisko: AFET A
ECON A
Předseda Jean-Louis Bourlanges seznámil s obsahem pracovního dokumentu.
Vystoupili: zástupce Komise Albert Straver a poslanec Agustín Díaz de Mera.

Rozhodnutí:

Využít rychlý a zjednodušený postup.

***

Schůze byla přerušena v 12:25 a opět pokračovala v 15:05

***

10. Rozpočet na rok 2005: Oddíl III – Komise
LIBE/6/21067

Navrhovatel: Gérard Deprez (ALDE)

- projednání pozměňovacích návrhů k rozpočtu

- lhůta pro předložení pozměňovacích návrhů

  2004/2001(BUD)

Příslušný výbor: BUDG F - Salvador Garriga Polledo (PPE-DE)

Vystoupili: navrhovatel Gérard Deprez, zástupce Komise Fréderic Knechciak a poslanci Barbara Kudrycka, Agustín Díaz de Mera, Barbara Dührkop, Antoine Duquesne, Ewa Klamt.

Rozhodnutí:
- přijetí pozměňovacích návrhů: 13. září 2004.

11. Bezpečnější používání Internetu a nových technologií on-line
LIBE/6/21197

Zpravodajka: Edith Mastenbroek (PSE)

- výměna názorů

***I 2004/0023(COD) KOM(2004)0091 - C5-0132/2004
Příslušný výbor: LIBE F - Edith Mastenbroek (PSE)
Stanovisko: BUDG A
ITRE A
CULT A
FEMM A

Vystoupili: zpravodajka Edith Mastenbroek, zástupce Komise Horst Forster, zástupce Rady Victor Holleboom a poslanci Michael Cashman a Bill Newton Duna.

12. Zpráva z vlastního podnětu, ve které je Evropská komise žádána, aby předložila Evropskému parlamentu návrhy změn nařízení 1049/01 o přístupu k textům institucí
LIBE/6/23161

Zpravodaj: Michael Cashman (PSE)

- první výměna názorů

Vystoupili: zpravodaj Michael Cashman a zástupce Komise Ingemar Strandvik.

13. Datum a místo konání příští schůze

ve Štrasburku: v pondělí 13. září 2004, 19:00 (mimořádná schůze)
v Bruselu: v úterý a ve středu 21. a 22. září 2004

***

Schůze skončila v 18:25

LISTA DE ASISTENCIA/PREZENCNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRS/DALYVIU SARAŠAS/JELENLÉTI ÍV/REĠISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŚCI/ LISTA DE PRESENÇAS/PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA

Mesa/Predsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/Prezydium/ Predsedníctvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Jean-Louis Bourlanges (P) (1,2), Stefano Zappalà (1e VP) (1,2), Stavros Lambrinidis (2e VP) (1,2), Gaubert (3e VP) (1,2)
Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselõk/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Jäsenet/Ledamöter
Alexander Nuno Alvaro (1,2), Mario Borghezio (2), Mihael Brejc (1,2), Kathalijne (2) Maria Buitenweg (1,2) Michael Cashman (1,2), Giusto Catania (2), Charlotte Cederschiöld (1,2), António Costa (1,2), Agustín Díaz de Mera García Consuegra (1,2), Rosa Díez González (1,2), Antoine Duquesne (1,2), Kinga Gál (1,2), Patrick Gaubert (2), Elly de Groen-Kouwenhoven (1,2), Timothy Kirkhope (1), Ewa Klamt (1,2), Magda Kósáné Kovács (1,2), Ole Krarup (2), Wolfgang Kreissl-Dörfler (1,2), Barbara Kudrycka (1,2), Henrik Lax (1,2), Edith Mastenbroek (1,2), Jaime Mayor Oreja (1,2), Athanasios Pafilis (1,2), Bogdan Pęk (1), Lapo Pistelli (1,2), Martine Roure (1,2), Michele Santoro (1,2), Inger Segelström (1,2), Ioannis Varvitsiotis (1), Manfréd Weber (1,2), Tatjana Ždanoka (1)
Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji/ Pavaduojantieji nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Náhradníci/Namestniki/Varajäsenet/ Suppleanter
Johannes Blokland (1), Frederika Brepoels (1,2), Panayiotis Demetriou (1,2), Gérard Deprez (1,2), Antonio Di Pietro (1), Bárbara Dührkop (1,2), Anne Ferreira (1), Evelyne Gebhardt (2), Ignasi Guardans Cambó (1,2), Daniel Hannan (1), Jeanine Hennis-Plasschaert (2), Sophia in 't Veld (1,2), Sylvia-Yvonne Kaufmann 1,(2), Jean Lambert (1,2), Bill Newton Dunn (2), Cem Özdemir (2), Marco Pannella (1), Rolandas Pavilionis (1), Vincent Peillon (2), Herbert Reul (1,2), Marie-Line Reynaud (1,2), Agnes Schierhuber (1,2), Sérgio Sousa Pinto (1), Kyriacos Triantaphyllides (1,2), Rainer Wieland (1,2)

178 (2)
Othmar Karas , Richard Seeber
183 (3)
Romano Maria La Russa
46 (6) (Punto del orden del día/Porad jednání (PJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkes punktas/Napirendi pont/Punt Aġenda/ Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Bod programu schôdze/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novērotāji/ Stebetojai/Megfigyelõk/Osservaturi/Waarnemers/Obserwatorzy/Observadores/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer

##
##
##
##

Por invitación del presidente/Na pozvání predsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/ Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/ Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirminikui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina taċ-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/ Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan
Donner, Remkes, Holleboom (Dutch Council Presidency)

Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/ Svet/Neuvosto/Rådet (*)
de Kerchove, Schulte - Nordholt
Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/ Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)
Adamo, Forster, Knechciak, Shah, Strandvik, Straver
Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/ Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet ohra/ Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

EDPS	Bayo Delgado, Hustinx

Otros participantes/Ostatní úcastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/ Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevõk/Parteċipanti ohra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare
Steiner, Winkler (EUMC), Crickley (EUMC), Kennedy (EUROJUST)
Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviselõcsoportok titkársága/Segretarjat gruppi politiċi/Fractiesecretariaten/ Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariát politických skupín/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariát

PPE-DE	Issac, Alvargonzalez Figaredo
PSE	Baptista, Lemarchal, Eggerder, Moleres
ALDE	Rasmussen, Pal
Verts/ALE	Robert, Yurragül
GUE/NGL	Engel, Tamburni
IND/DEM	Boiten, Laikauf
UEN	Locati
NI	Marzocchi

Gabinete del Presidente/Kamcelár predsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/ President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/ Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Kancelária predsedu/ Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Gabinete del Secretario General/Kancelár generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/ Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ģenerālsekretāra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Kancelária generálneho tajomníka/ Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Dirección General/Generální reditelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/ Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direttorat Ġenerali/ Directoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES	
DG IPOL	Réchard, Laprat
DG EXPO	
DG INFO	Siitonen
DG PERS	
DG IFIN	
DG TRED	
DG FINS	
Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Õigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/ Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teises tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/ Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Caiola	
Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusssekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/ Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/ A bizottság titkársága/Segretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat odbora/ Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
De Capitani Castagnoli Huber Martinez Sánchez Pondeville	
Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padejejas/asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/ Assistenter	
Götz	

* (P) = Presidente/Predseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/ Elnök/'Chairman'/Voorzitter/Przewodniczący/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande

(VP) = Vicepresidente/Místopredseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/ Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Viċi 'Chairman'/Ondervoorzitter/ Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande

(M) = Miembro/Clen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Tag/képviselõ/Membru/ Lid/Członek/Membro/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot

(F) = Funcionario/Úredník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/ Pareigunas/Tisztviselõ/Uffiċjal/Ambtenaar/Urzędnik/Funcionário/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman